

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8  
Bid Fax: (604) 775-7526

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8

<b>Title - Sujet</b> CCTV BC/YUKON	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47890-122000/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 47890-122000	<b>Date</b> 2012-03-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-531-6640	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-1-34331 (531)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-03-26</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mak, Goretti M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van531
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-7649 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Ce document est porté à clarifier ce qui suit

**N° de la modif. 002**

**Annexe B - BASE DE PAIEMENT**

Supprimer: Annexe B - **Entièrement**

Insérer: Annexe B-1 **attaché**

Toutes les autres modalités et conditions de la DP restent inchangées.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
47890-122000/A

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
47890-122000

File No. - N° du dossier  
VAN-1-34331

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## Annexe B-1 BASE DE PAIEMENT

Cette section doit comprendre les renseignements sur les prix du soumissionnaire pour l'équipement électronique de contrôle de l'accès et/ou les systèmes de télévision en circuit fermé précisés dans la présente demande de propositions.

### B.1 Coûts d'installation et de mise à l'essai

1.1 Le soumissionnaire doit présenter un prix de lot ferme. Le prix doit comprendre tous les coûts, sauf les frais de déplacement et de subsistance, relatifs à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement.

A Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek

B. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser

C. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp

D. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de  
Whitehorse.

1.2 Installation et mise à l'essai de l'équipement, y compris l'installation aux fins de réparations d'urgence, les retards et les modifications de la conception.

Lieu	Catégories de main-d'œuvre	Nombre estimé	Taux horaire	Nombre estimé	Taux horaire
		d'heures	<b>Durant</b>	d'heures	<b>En dehors</b>
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____

Le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception.

À l'appui du prix de lot ferme pour l'installation et la mise à l'essai, le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et un taux horaire ferme pour les travaux en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures durant les heures de travail normales et en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie précisée. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception et seront en vigueur pendant toute la durée de tout contrat subséquent.

Les heures de travail normales sont du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30, sauf les jours fériés.

## B.2 Frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation de l'équipement

Le soumissionnaire doit indiquer s'il y a des frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement (à l'exception de la formation). Le cas échéant, le soumissionnaire doit proposer des prix de lot fermes, le nombre estimé d'employés et le nombre estimé de jours (à l'exception de la formation).

### 2.1 Beaver Creek :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.2 Fraser :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.3 Pleasant Camp :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.4 Aéroport de Whitehorse :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

## B.3 Formation sur place

Le soumissionnaire doit proposer un prix de lot ferme pour toutes les séances de formation nécessaires, y compris les frais de déplacement.

3.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek

3.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

3.3 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp

3.4 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de Whitehorse

#### B.4 Services de maintenance préventive

- 4.1 Beaver Creek :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.2 Fraser :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.3 Pleasant Camp :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.4 Aéroport de Whitehorse :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance

#### B.5 Documentation

- 5.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour les dessins de recolement tels que détaillés dans l'Énoncé des travaux.
- 5.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour tous les manuel de l'utilisateur et de maintenance et les autres trousse de documentation détaillés dans l'Énoncé des travaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## année en option 1

### B.1 Coûts d'installation et de mise à l'essai

1.1 Le soumissionnaire doit présenter un prix de lot ferme. Le prix doit comprendre tous les coûts, sauf les frais de déplacement et de subsistance, relatifs à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement.

- A Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek
- B. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser
- C. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp
- D. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de Whitehorse.

1.2 Installation et mise à l'essai de l'équipement, y compris l'installation aux fins de réparations d'urgence, les retards et les modifications de la conception.

Lieu	Catégories de main-d'œuvre	Nombre estimé	Taux horaire	Nombre estimé	Taux horaire
			<b>Durant</b>		<b>En dehors</b>
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____

Le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception.

À l'appui du prix de lot ferme pour l'installation et la mise à l'essai, le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et un taux horaire ferme pour les travaux en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures durant les heures de travail normales et en dehors des heures de travail normales pour

chaque catégorie précisée. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception et seront en vigueur pendant toute la durée de tout contrat subséquent.

Les heures de travail normales sont du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30, sauf les jours fériés.

## B.2 Frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation de l'équipement

Le soumissionnaire doit indiquer s'il y a des frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement (à l'exception de la formation). Le cas échéant, le soumissionnaire doit proposer des prix de lot fermes, le nombre estimé d'employés et le nombre estimé de jours (à l'exception de la formation).

### 2.1 Beaver Creek :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.2 Fraser :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.3 Pleasant Camp :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.4 Aéroport de Whitehorse :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

## B.3 Formation sur place

Le soumissionnaire doit proposer un prix de lot ferme pour toutes les séances de formation nécessaires, y compris les frais de déplacement.

3.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek

3.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser

3.3 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp

3.4 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de Whitehorse

## B.4 Services de maintenance préventive

- 4.1 Beaver Creek :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
  
- 4.2 Fraser :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
  
- 4.3 Pleasant Camp :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
  
- 4.4 Aéroport de Whitehorse :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance

B.5 Documentation (s'il y a lieu)

- 5.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour les dessins de recolement tels que détaillés dans l'Énoncé des travaux.
  
- 5.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour tous les manuel de l'utilisateur et de maintenance et les autres trousse de documentation détaillés dans l'Énoncé des travaux.

## année en option 2

### B.1 Coûts d'installation et de mise à l'essai

1.1 Le soumissionnaire doit présenter un prix de lot ferme. Le prix doit comprendre tous les coûts, sauf les frais de déplacement et de subsistance, relatifs à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement.

- A Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek
- B. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser
- C. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp
- D. Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de Whitehorse.

1.2 Installation et mise à l'essai de l'équipement, y compris l'installation aux fins de réparations d'urgence, les retards et les modifications de la conception.

Lieu	Catégories de main-d'œuvre	Nombre estimé	Taux horaire	Nombre estimé	Taux horaire
			<b>Durant</b>		<b>En dehors</b>
_____	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____

Le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception.

À l'appui du prix de lot ferme pour l'installation et la mise à l'essai, le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et un taux horaire ferme pour les travaux en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures durant les heures de travail normales et en dehors des heures de travail normales pour

chaque catégorie précisée. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception et seront en vigueur pendant toute la durée de tout contrat subséquent.

Les heures de travail normales sont du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30, sauf les jours fériés.

## B.2 Frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation de l'équipement

Le soumissionnaire doit indiquer s'il y a des frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement (à l'exception de la formation). Le cas échéant, le soumissionnaire doit proposer des prix de lot fermes, le nombre estimé d'employés et le nombre estimé de jours (à l'exception de la formation).

### 2.1 Beaver Creek :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.2 Fraser :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.3 Pleasant Camp :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

### 2.4 Aéroport de Whitehorse :

Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

## B.3 Formation sur place

Le soumissionnaire doit proposer un prix de lot ferme pour toutes les séances de formation nécessaires, y compris les frais de déplacement.

3.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Beaver Creek

3.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Fraser

3.3 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de Pleasant Camp

3.4 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour le site de l'aéroport de Whitehorse

## B.4 Services de maintenance préventive

- 
- 4.1 Beaver Creek :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.2 Fraser :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.3 Pleasant Camp :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance
- 4.4 Aéroport de Whitehorse :  
Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN par séance de maintenance

B.5 Documentation (s'il y a lieu)

- 5.1 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour les dessins de recolement tels que détaillés dans l'Énoncé des travaux.
- 5.2 Prix de lot ferme \_\_\_\_\_ \$ CAN pour tous les manuel de l'utilisateur et de maintenance et les autres trousse de documentation détaillés dans l'Énoncé des travaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

-----  
**Bid Receiving**  
**Public Works & Government Services Canada**  
**12TH FLOOR - 800 BURRARD STREET**  
**VANCOUVER BC V6Z 2V8**

**Solicitation No. : 47890-1212000/A**

**Solicitation Closes at : March 26, 2012**  
**on : 2:00pm**

-----  
**Réception des soumissions**  
**Travaux publics et services gouvernementaux Canada**  
**800 rue Burrard, 12e étage**  
**Vancouver (C.-B) V6Z 2V8**

**N° de l'invitation : 47890-122000/A**

**La réception des soumissions prend fin le : 26 mars, 2012**  
**à : 2:00pm**

-----